

La montanara (*'Ndunielle*)

LA RE LA
A belle a Terranera stamattine
MI7 LA
'na cunuscen^z' hai fatte suprafine.
'Na cunuscenza 'nghe na muntanare
che tiene ddu bbell' uocchie de lu mare.

MI7
'Nghe st' uocchie celestrine
LA
te quest' Andunielle
MI7
te quest' Andunielle
LA
quess' uocchie celestrine
RE
m' ha fatte, m' ha fatte
LA
m' ha fatt' annammurà.

Ma mo m' ha ditte ca nen ze marite
che non ci vene manghe se l' accide.
Ji mo me mett'a ffà iu pecurare
pe' ss'uocchie belli e grandi gne lu mare.

'Nghe st' uocchie celestrine...

M'accatte tande pecure bbill'assaie
a quisti monde 'nzanne viste maie.
I mette nom'a tutte Andunielle
pe' strègnete ssa mane tande bbelle.

'Nghe st' uocchie celestrine...



*Enregistré par l'ethnomusicologue
Alan Lomax le 3 décembre 1954 à
Terranera (L'Aquila)*



*Dans la belle Terrenoire ce matin,
j'ai fait une rencontre extraordinaire
une rencontre avec une montagnarde
qui a les yeux aux couleurs de la mer*

*Avec ces yeux célestes
cette Antonietta
Avec ces yeux célestes
m'a fait, m'a fait
m'a fait tomber amoureux*

*Mais elle m'a dit qu'elle ne veut pas se marier
qu'elle ne viendra pas avec moi même si je l'a tue
Alors moi je me mets à faire le berger
pour ces beaux yeux aux couleurs de la mer.*

Avec ces yeux célestes....

*J'achète tant de belles brebis
on a jamais vu ça dans le monde entier!
je les appelle toute Antonietta
dans l'espoir de serrer sa main si jolie.*

Avec ces yeux célestes....

TERRACANTO
L'OISEAU AUX MILLE VOIX

www.terracanto.org